

TRAIN À VAPEUR DES FRANCHES-MONTAGNES 2023



Infos / Informationen:

les-cj.ch / la-traction.ch

Portes ouvertes / Tag der Offenen Tür :

24 et 25 juin 2023 / Au dépôt de La Traction 24.

und 25. Juni 2023 / Im Depot von La Traction










































Chemin de fer du Jura

La Traction


TRAIN À VAPEUR
DES FRANCHES-MONTAGNES




Circulations publiques / Öffentliche Fahrten

Quand / Wann	Quoi / Was	Parcours / Strecke	Départ - arrivée Abfahrt - Ankunft
Sa/Sa. 27.05	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 28.05	  	Saignelégier – Glovelier – Saignelégier	11.51 – 16.03
Di/So. 09.07	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 16.07	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 23.07	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Sa/Sa. 19.08	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 20.08	 	Saignelégier – Tavannes – Saignelégier	11.39 – 16.22
Sa/Sa. 02.09	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 03.09	  	Saignelégier – Glovelier – Saignelégier	11.51 – 16.03
Sa/Sa. 16.09	  	Saignelégier – Bellevue – Saignelégier	17.40 – 22.25
Di/So. 17.09	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Sa/Sa. 23.09	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 24.09	   	Saignelégier – La Chaux-de-Fonds – Saignelégier	11.37 – 16.07

Menus / Menüs

 **Menu:** pommes de terre en robe des champs et fromages de la région, salade et dessert: CHF 25.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 13.- p.p. / **Menü:** Gschwiltli und Käseauswahl aus der Region, Salat und Dessert: CHF 25.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 13.- p. P.

 **Menu:** salade mêlée, boeuf bourguignon et gratin dauphinois, tarte aux fruits: CHF 32.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 16.- p.p. / **Menü:** gemischter Salat, Rinder-Bourguignon und Gratin Dauphinois, Obstkuchen: CHF 32.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 16.- p. P.

 **Raclette:** raclette à discrétion et dessert: CHF 26.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 13.- p.p.
Raclette: Raclette à discrétion und Dessert: CHF 26.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 13.- p. P.






En collaboration avec les restaurants de la région / In Partnerschaft mit den regionalen Restaurants.
Tous les menus sont à régler en espèces dans le train / Alle Menüs sind im Zug in bar zu bezahlen.

Programme et dates sous réserve des conditions d'exploitation
Programm und Termine vorbehaltlich der Betriebsbedingungen



Prix / Fahrpreise	Journée / Tag	Dès 13h / Ab 13 Uhr
Avec abo ½ tarif, AG, FVP Mit Halbtax Abo, GA, FVP	CHF 38.-	CHF 28.-
Sans abo / Ohne Abo	CHF 44.-	CHF 34.-
Enfants 6/16 ans / Kinder 6/16 Jahre	CHF 22.-	CHF 17.-
Avec carte Junior / Mit Junior-Karte	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis
Avec carte Enfant accompagné Mit Kinder-Mitfahrkarte	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis
Enfants 0/6 ans / Kinder 0/6 Jahre	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis

Explications des signes / Zeichenerklärung

-  Train vapeur / Dampfzug
-  Attaque du train / Zugsüberfall
-  Voiture-restaurant / Speisewagen
-  Boissons disponibles à Bollement / Getränke in Bollement verfügbar
-  Animation musicale / Musikalische Unterhaltung

 **Train whisky:** dégustation de whiskies single malt et rhums, en collaboration avec le magasin « Aux 2 Goûts » (supplément de CHF 76.-). Repas non obligatoire.

 **Whisky-Zug:** Degustation von Single-Malt-Whisky und Rum in Zusammenarbeit mit dem Laden « Aux 2 Goûts » (Zuschlag CHF 76.-). Essen nicht obligatorisch.

Infos complémentaires : / Weitere Infos:

Animaux non admis sauf exceptions* / Tiere nicht erlaubt außer in Ausnahmefällen*
Voitures non chauffées / Wagen nicht geheizt

*Conditions sur notre site internet / *Bedingungen auf unserer Website

Réservation indispensable ! / Reservierung erforderlich !

Chemins de fer du Jura
Service Clientèle
Rue de la Gare 11
CH-2350 Saignelégier

Tél.: +41(0)32 952 42 75
service.clientele@les-cj.ch
Réservation possible en ligne
Reservierung auch möglich
online unter **les-cj.ch**

